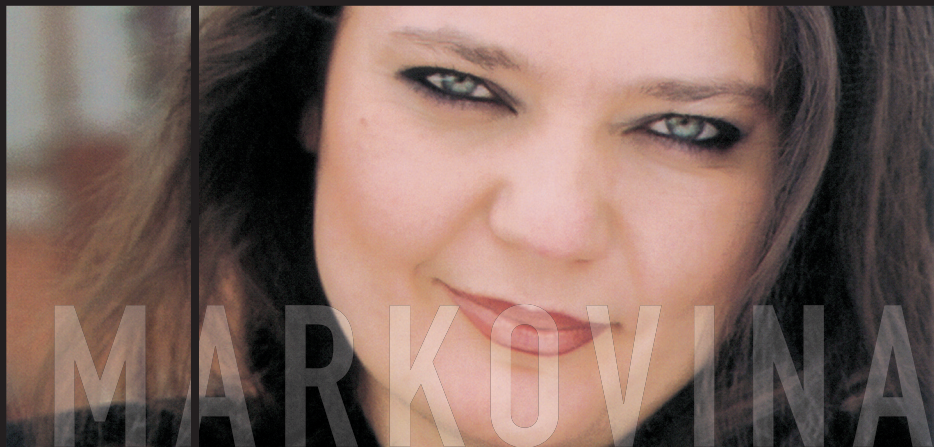


GENUIN

Carl Philipp Emanuel Bach
The Württembergische Sonatas
Piano Concerto in D minor Wq. 23 H 427



Ana-Marija Markovina, Piano

Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788)

CD 1: Six Württembergische Sonatas (1742)

No. 1, A minor Wq. 49/1 H 30

01	Moderato	[05'22]
02	Andante	[03'12]
03	Allegro assai	[03'31]

No. 2, A-flat major Wq. 49/2 H 31

04	Un poco Allegro	[03'37]
05	Adagio	[03'48]
06	Allegro	[03'51]

No. 3, E minor Wq. 49/3 H 33

07	Allegro	[03'21]
08	Adagio	[03'40]
09	Vivace	[02'10]

No. 4, B-flat major Wq. 49/4 H 34

10	Un poco Allegro	[03'48]
11	Andante	[03'34]
12	Allegro	[02'53]

No. 5, E-flat major Wq. 49/5 H 35

13	Allegro	[04'13]
14	Adagio	[04'07]
15	Allegro assai	[03'21]

No. 6, B minor Wq. 49/6 H 36

16	Moderato	[04'20]
17	Adagio non molto	[04'29]
18	Allegro	[03'07]

Total Timing / Gesamtspielzeit [66'35]

CD 2: Harpsichord Concerto in D minor Wq. 23 H 427
(1748), Piano Version

01	Allegro	[08'17]
02	Andante	[08'02]
03	Finale: Rondo	[08'37]

Total Timing / Gesamtspielzeit [24'59]

*Wq.: thematic catalogue acc. to A. Wotquenne / H: (thematic catalogue acc. to E. E.Helm
All cadences on this recording by Federico Biscione (Milan/Leipzig)*

Tender, passionate expression

Goethe wrote the novel *Die Leiden des jungen Werthers* (The Sorrows of Young Werther) in 1774. In 1770 Carl Philipp Emanuel Bach wrote: “It seems to me that music must stir the heart romantically”. These words capture the underlying psychology of the sonatas by the second-oldest son of Bach: in his work with earlier music, especially the music of his father, he is an innovator, a revolutionary of sensitivity and expressiveness. Dahlhaus called him and Christian Friedrich Daniel Schubart the “expressionists of the eighteenth century.” They were saying this in earnest, even if the older Bach did not pay the price of his freedom like Schubart, who spent 10 years (1777–1787) more vegetating than living in the dungeon of Hohenasberg; but this extreme fate casts light on what it meant in the last years of feudalism to acknowledge the soul; it is always social revolution too, and Schiller fled in 1782 after the publication of *Die Räuber* (The Robbers).

The music of the Baroque period was placed in the service of the religious and temporal powers; in its mathematical beauty it depicted the “affects”— something quite different

from individual feelings and passions. Even the “*theatrum affectum humanorum*” (Franz Lang) appears in a well-proportioned manner, centered around God.

With C. P. E. Bach it is quite different; his own feelings are at the center of his work: “Because a musician cannot move people’s feelings unless he is himself moved, he must be able to awaken in himself all affects that he wants to arouse in his listeners; he reveals his own feelings and best moves them in this way to experience empathy with him. In melancholy passages he becomes melancholy and sad. You can hear it in him.” This is how it is expressed in his *Essay on the True Art of Playing Keyboard Instruments*.

He was able to do this himself. Reichhardt writes: “If you had heard but once how Bach gave his piano a soul, how it penetrated the sound of every feeling, every passion. Bach plays not only a fairly slow and singing Adagio with the most moving expression, but in these slow passages he holds a sixteenth note with varying degrees of strength and weakness.

Ana-Marija Markovina, Piano

Ana-Marija Markovina, who lives in Cologne, began her artistic career with early successes at national and international competitions, which led to a busy career as a concert pianist. She studied at the Musikhochschule in both Detmold and Weimar and earned her piano master degree at the “Hanns-Eisler-Musikhochschule” in Berlin. Her most influential teachers were Professor Paul Badura-Skoda and Professor Rolf-Dieter Arens. Markovina has performed with the Philharmonisches Orchester Kiel, the Neue Philharmonie Westfalen, the Staatstheater-Orchester Darmstadt, the Sinfonieorchester Münster, the Folkwang Kammerorchester, the Sächsische Kammerphilharmonie, the Klassische Philharmonie Bonn, the Romanian Radio Chamber Orchestra, the Sofia Soloists, the Orchestra dell’Università di Milano, and the New Japan Philharmonic Orchestra, Tokyo. She has performed at major German venues such as the Konzerthaus Berlin, Hamburg’s Musikhalle, Beethovenhalle in Bonn, the Prinzregententheater, Munich, the Meistersingerhalle in Nuremberg, and the Liederhalle in Stuttgart, and received invitations to the major German festivals, such as the Schleswig-Holstein Musikfestival and the Klavier-Festival Ruhr. She has undertaken concert tours to London, Amsterdam, Milan, Rome,

Lisbon, Bucharest, Sofia, Kiev, Tokyo, Sapporo, Nagoya, Kyoto, and Osaka. Numerous recordings of radio and concert performances such as for WDR, Cologne, and SFB Berlin document her high level of artistry. For Marc Aurel she has performed with conductor Federico Longo in recordings of Mozart's C minor and D minor piano concertos using the new hybrid channel SACD Super Audio format. Ana-Marija Markovina is one of the few pianists who, in addition to her concert performances, is prepared to risk new inter-disciplinary approaches. Carrying out research in the field of "Music aesthetics and psychology" with art and culture psychologist Prof. Dr. Helmut Reuter, she developed programs that open up new ways of making music accessible to people. Paul Badura-Skoda referred to her as "one of the most significant artists of her generation."



Federico Longo, Conductor Sächsische Kammerphilharmonie



Federico Longo was born in Rome. He studied composition and piano performance under Robert W. Mann and pursued further studies at the Accademia Musicale Pescarese under Donato Renzetti. He earned a performing arts degree there. He received his degree in conducting from Vienna's Hochschule für Musik und Darstellende Kunst. After studying at the Accademia Chigiana in Siena, where he graduated with an honorary degree, he began to work as the personal assistant of Gianluigi Gelmetti with major orchestras and opera houses including La Scala in Milan, the NHK in Tokyo,

or the Munich Philharmonic. In August 2003 he was awarded the conducting prize of the "Boris Christoff" Foundation.

Federico Longo regularly receives invitations to the important orchestras in Italy and abroad, such as the Orchestra Toscanini di Parma, the Melbourne Symphony Orchestra, the Romanian Radio Chamber Orchestra, the Romanian State Philharmonic, the Sächsische Kammerphilharmonie, the Robert-Schumann-Philharmonie Chemnitz, with whom he directed the new production of Tchaikovsky's "Sleeping Beauty" in 2004/2005, and the Syd-

ney Symphony Orchestra, with whom he made his Australian debut in April 2003 as part of the Master Series Concerts in the Sydney Opera House. In 2004 he directed the orchestra at the Festival “The Shock of the New” and since then has regularly worked as conductor of the Sydney Symphony Orchestra in concerts and recordings for the Australian Broadcasting Corporation (ABC).

Sächsische Kammerphilharmonie In 1990 the members of the Robert-Schumann-Quartett founded a chamber orchestra and invited experienced chamber instrumentalists and outstanding young members of the Robert-Schumann-Philharmonie of Chemnitz to join their ranks. A special artistic partnership developed between the famous tenor and conductor Peter Schreier and the ensemble. In addition to concerts in Germany, such as at the Philharmonie Köln, the Philharmonie Berlin and the Gasteig in Munich, invitations took the ensemble overseas, including performances at the Goethe Institute in Bangkok, the Carinthian Summer Festival in Ossiach, Austria and together with Federico Longo at the Rome Auditorium.

Ausdruck der Empfindsamkeit

Goethe schrieb die „Leiden des jungen Werthers“ 1774, 1770 schrieb Carl Philipp Emanuel Bach: „Mich deucht, die Musik müsse romantisch das Herz rühren“. Damit ist die Psychologie der Sonaten des zweitältesten Bach-Sohns umrissen: er ist in der Auseinandersetzung mit der Musik vor ihm, besonders des seines Vaters, ein Erneuerer, ein Revolutionär der Empfindsamkeit und des Ausdrucks. Dahlhaus nennt ihn und Christian Friedrich Daniel Schubart die „Expressionisten des 18. Jahrhunderts“. Sie meinten es ernst, auch wenn der ältere Bach nicht mit seiner Freiheit zahlte wie Schubart, der 10 Jahre (1777–1787) im Kerker auf dem Hohenasberg mehr vegetierte als lebte: aber dieses extreme Schicksal wirft ein Licht darauf, was es bedeutete, in der Endzeit des Feudalismus sich zur Seele zu bekennen, es ist immer auch gesellschaftliche Revolution und Schiller floh 1782 nach der Veröffentlichung der „Räuber“.

Die Musik des Barock „diente“ den geistlichen und weltlichen Mächten, in ihrer mathematischen Schönheit gestaltet sie die „Affekte“, die etwas ganz anderes sind als die individuellen Gefühle und Leidenschaften. Auch das „theatrum affectum humanorum“ (Franz Lang) erscheint in einer gottzentrierten Gemessenheit.

Bei C. Ph. E. Bach wird es ganz anders, das eigene Fühlen ist Zentrum der Gestaltung: „Indem ein Musickus nicht anders rühren kan, er sey sann selbst gerührt; so muß er nothwendig sich selbst in alle Affekten setzen können, welche er bey seinen Zuhörern erregen will; er giebt ihnen seine Empfindungen zu verstehen und bewegt sie solchergestalt am besten zur Mit=Empfindung. Bey matten Stellen wird er matt und traurig. Man sieht und hört es ihm an“. So steht es in seinem Lehrbuch „Versuch über die wahre Art das Clavier zu spielen“. Er konnte es selber, Reichhardt schreibt: „Hätten Sie nur einmal gehört, wie Bach sein Klavier beseelt, wie es den Ton jeder Empfindung, jeder Leidenschaft hineinlegt. Herr Bach spielt nicht nur ein recht langsames, sangbares Adagio mit dem allerrührendsten Ausdruck, er hält auch in diesem langsamen Satze eine sechzehntel lange Note mit verschiedenen Graden der Stärke und Schwäche aus“. Damit ist eine neue pianistische Virtuosenkultur begründet und gefordert, die in ihrer Komplexität und Schwierigkeit in die Romantik und Spätromantik hineinreicht und im Verständnis des Klaviervirtuosen, wie ihn z. B. Franz Liszt verkörperte, für uns nacherlebbar wird.

Prof. Dr. Helmut Reuter

Ana-Marija Markovina, Klavier

Die in Köln lebende Musikerin Ana-Marija Markovina begann ihre Künstlerlaufbahn mit frühen nationalen und internationalen Wettbewerbserfolgen, denen eine rege Konzerttätigkeit folgte. Sie studierte an den Musikhochschulen in Detmold und Weimar und schloss an der Hochschule „Hanns Eisler“ in Berlin ihr Studium mit dem Konzertexamen ab. Ihre wichtigsten Lehrer waren die Professoren Paul Badura-Skoda und Rolf-Dieter Arens. Markovina spielte mit Orchestern wie dem Philharmonischen Orchester Kiel, der Neuen Philharmonie Westfalen, dem Staatstheater-Orchester Darmstadt, dem Sinfonieorchester Münster, dem Folkwang Kammerorchester, der Sächsischen Kammerphilharmonie, der Klassischen Philharmonie Bonn, dem Romanian Radio Chamber Orchestra, den Sofia Soloists, dem Orchestra dell'Università di Milano und dem New Japan Philharmonic Orchestra Tokyo. Sie spielte in bedeutenden Konzertsälen Deutschlands wie dem Konzerthaus Berlin, der Musikhalle Hamburg, der Bonner Beethovenhalle, dem Prinzregententheater München, der Meistersingerhalle in Nürnberg, der Liederhalle in Stuttgart etc. und erhielt Einladungen zu den großen deutschen Festivals, wie beispielsweise dem Schleswig-Holstein Musikfestival und dem Klavier-Festival Ruhr.

Konzertreisen führten sie nach London, Amsterdam, Mailand, Rom, Lissabon, Bukarest, Sofia, Kiew, Tokio, Sapporo, Nagoya, Kioto und Osaka. Zahlreiche Rundfunk-Aufnahmen und Konzert-Mitschnitte, wie für den WDR Köln und SFB Berlin, dokumentieren ihr hohes künstlerisches Niveau. Aufnahmen mit Mozarts Klavierkonzerten c-moll und d-moll spielte Sie mit dem Dirigenten Federico Longo im SACD-Verfahren für Marc Aurel ein. Markovina gehört zu den wenigen Pianisten, die neben ihrer Konzerttätigkeit auch neue interdisziplinäre Ansätze wagt. Zusammen mit dem Kunst- und Kulturpsychologen Prof. Dr. Helmut Reuter entwickelte sie im Forschungsbereich „Musikästhetik und Psychologie“ Programme, die neue Wege der Musikvermittlung eröffnen. Paul Badura-Skoda nannte sie „eine der bedeutendsten Künstlerinnen ihrer Generation“.



Federico Longo, Dirigent Sächsische Kammerphilharmonie



Federico Longo wurde in Rom geboren. Er studierte Komposition und Klavier bei Robert W. Mann und setzte seine Studien an der Accademia Musicale Pescarese bei Donato Renzetti fort. Dort schloss er mit dem künstlerischen Diplom ab. Sein Diplom als Dirigent erhielt er an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Wien. Nach seinen Studien an der Accademia Chigiana in Siena, wo Federico Longo zum Abschluss mit dem Ehrendiplom ausgezeichnet wurde, begann er als persönlicher Assistent von Gianluigi Gelmetti mit bedeutenden Orchestern und Opernhäusern zusammen zu arbeiten, wie z.B. der Scala di Milano, dem NHK Tokio oder den Münchner Philharmonikern. Im August 2003 wurde ihm der Dirigentenpreis der Stiftung „Boris Christoff“ verliehen. Regelmäßig erhält Federico Longo Einladungen zu den wichtigen Orchestern in Italien und ins Ausland, wie z. B. dem Orchestra Toscanini di Parma, dem Melbourne Symphony Orchestra, dem Romanian Radio Chamber Orchestra, der Rumänischen Staatsphilharmonie, der Sächsischen Kammerphilharmonie, der Robert-Schumann-Philharmonie Chemnitz, mit der er 2004/2005 die Neuproduktion von Tschaikowskys

„Dornröschen“ leitete und dem Sydney Symphony Orchestra, mit dem er im April 2003 im Rahmen der Master Series Concerts in Sydneys Opera House sein Australien Debut gab. 2004 dirigierte er das Orchester beim Festival „The Shock of the New“ und wird seitdem regelmäßig als Dirigent des Sydney Symphony Orchestras zu Konzerten und Aufnahmen für die Australien Broadcast Cooperation (ABC) verpflichtet.

Sächsische Kammerphilharmonie Im Jahre 1990 beschlossen die Mitglieder des Robert-Schumann-Quartetts die Gründung eines Kammerorchesters und luden dazu erfahrene Kammermusiker und herausragende junge Mitglieder der Robert-Schumann-Philharmonie Chemnitz ein. Eine besondere Partnerschaft ergab sich mit dem berühmten Sänger und Dirigenten Peter Schreier. Neben Konzerten in Deutschland, so z.B. in der Philharmonie Köln, der Philharmonie Berlin, dem Gasteig in München, gab es auch Einladungen zu Konzerten ins Ausland, u.a. zum Goethe-Institut in Bangkok, zum Festival Carinthischer Sommer in Ossiach (Österreich) oder zusammen mit Federico Longo ins Auditorium nach Rom.



Due for release in spring 2006
Veröffentlichung im Frühjahr 2006

**Ana-Marija Markovina plays
Robert Schumann**

Kreisleriana – Fantasien op. 16

Papillons op. 2

Drei Fantasiestücke op. 111

GEN 86058

More CDs from the GENUIN catalogue – order at www.genuin.de
Weitere GENUIN-CDs (Bestellungen unter: www.genuin.de)



Kammeroper Schloss Rheinsberg

Opera arias by Verdi, Rossini, Puccini and more.

H.-J. Park, A. Plass, J.-Y. Michel, M. Jentsch,
T. Komori, F. Röhlig

Brandenburgisches Staatsorchester Frankfurt
Conductor: Heribert Beissel

GEN 85516



Deutsche Streicherphilharmonie

Antonín Dvořák : String Serenade in E major
Felix Mendelssohn-Bartholdy: Symphony in F major

Conductor: Michael Sanderling

GEN 85513

Recording CD 1:

The Eltzhof Concert Hall, Cologne, October 28th– 31th, 2005

Piano: Bösendorfer, Concert Grand 280

Producer/Tonmeister: Alfredo Lasheras Hakobian

Editing: Dominik Blech

We wish to express our thanks to L. Bösendorfer Klavierfabrik GmbH Vienna, especially to Dr. Michael Nießen who generously contributed expert advice and assistance in the completion of this recording.

Recording CD 2:

Sächsische Kammerphilharmonie / Federico Longo, conductor

Theater Chemnitz, October 31th, 2004

Producer: Philipp Nedel

Balance engineer: Michael Brammann

GEN 85054

GENUIN Musikproduktion GbR · Alfredo Lasheras Hakobian und Holger Busse
Feuerbachstr. 7 · 04105 Leipzig · Germany
Tel.: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 50 · Fax: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 55 · mail@genuin.de

German Text: Prof. Dr. Helmut Reuter
English Translation: Matthew Harris, Hamburg
Photos: Thomas Stockhausen (b/w), Mik Lelman (color)
Graphic Design: Thorsten Stapel, Münster

Ⓟ + © 2005 GENUIN Musikproduktion, Leipzig, Germany
All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring,
lending, public performance and broadcasting prohibited.





Recorded at the Eltzhof Concert Hall, Cologne, October 28th– 31th, 2005
Producer/Tonmeister: Alfredo Lasheras Hakobian
Ⓟ + Ⓒ 2005 GENUIN Musikproduktion, Leipzig, Germany
www.genuin.de



Carl Philipp Emanuel Bach
Six Württembergische Sonatas (1742)

01-03	No. 1, A minor Wq. 49/1 H30	[12'05]
04-06	No. 2, A-flat major Wq. 49/2 H31	[11'16]
07-09	No. 3, E minor Wq. 49/3 H33	[09'11]
10-12	No. 4, B-flat major Wq. 49/4 H34	[10'15]
13-15	No. 5, E-flat major Wq. 49/5 H35	[11'41]
16-18	No. 6, B minor Wq. 49/6 H36	[11'56]

Bonus CD:

Harpsichord Concerto in D minor Wq. 23 H 427 (1748).
Piano Version

01-03		[24'59]
-------	--	---------

Ana-Marija Markovina, Piano

